



enda-caribe

# TRAMIL - CENTROAMERICA

BOLETIN INFORMATIVO - ABRIL 2000



## TRAMIL EN EL 2000: UNA MIRADA RETROSPECTIVA Y NUEVAS INICIATIVAS



*Momordica charantia*

### **EDITORIAL**

En los últimos años y dada la gran utilización, conocimiento y prácticas locales, LAS PLANTAS MEDICINALES han constituido uno de los capítulos primordiales en la evolución de la botánica médica de la región centroamericana. A lo anterior se añade el impacto que ha tenido el Programa de Promoción y Desarrollo de la Medicina Tradicional que inició la Organización Mundial de la Salud (OMS) en la década de los setenta y que ha tenido una evolución a lo largo de estos años.

La búsqueda de la eficacia y seguridad de las plantas medicinales es el factor principal del trabajo realizado por el Programa TRAMIL (Trabajo de Medicina Tradicional para las Islas) coordinado por la Organización Internacional no Gubernamental enda-caribe.

La metodología TRAMIL se basa en información etnofarmacológica, validación científica y difusión con acción comunitaria de las plantas medicinales con uso significativo. Esta metodología no sólo ha creado una nueva e ingeniosa forma de recuperación de la cultura popular y de las tradiciones en el uso de las plantas, sino que también ha logrado despertar el interés institucional para desarrollar programas manejados localmente con plantas medicinales en apoyo a la estrategia de atención primaria de salud de las comunidades locales en Centroamérica.

Con la creación y desarrollo del Proyecto TRAMIL-Red Centroamericana de Plantas Medicinales, TRAMIL ha venido fortaleciendo desde 1993 sus acciones de investigación científica y trabajo de salud comunitaria. La participación directa, tanto de científicos de Universidades de Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá como de redes nacionales, Ministerios de Salud y Organizaciones No Gubernamentales ha sido fundamental para el logro de los objetivos del proyecto desarrollados en las dos fases que ha completado hasta el momento TRAMIL en Centroamérica, con el apoyo de IDRC/Canadá (International Development Research Centre – Canadá; FASE I 1994-1996; FASE II 1997-1999).

Pasa a la pág. 2

Ciertamente los países de Centroamérica han calificado el Programa TRAMIL como exitoso hacia una mayor utilización de las plantas medicinales por parte de las comunidades, bajo criterios de eficacia y seguridad en programas de atención primaria en todos los países participantes. También se considera exitoso por el grado significativo de aceptación por parte de las autoridades sanitarias de la región, iniciándose así mismo un proceso de reconocimiento institucional de las plantas medicinales validadas por el Programa TRAMIL.

El impacto de los resultados a nivel comunitario del Programa TRAMIL-Centroamérica/enda-caribe se ha podido evaluar por el nivel de conciencia de la población sobre la

importancia del uso adecuado de las PLANTAS MEDICINALES para el cuidado de la salud a nivel primario.

En Panamá se ha fortalecido el diálogo en torno a la RED CENTROAMERICANA DE PLANTAS MEDICINALES TRAMIL para ahondar esfuerzos en el trabajo común de desarrollar políticas relacionadas al uso de plantas medicinales en la ATENCIÓN PRIMARIA DE SALUD, considerando la Farmacopea Vegetal Caribeña como un insumo para la selección de una lista básica de plantas medicinales.

Es pues relevante y animador el hecho que por ejemplo en Panamá sea la propia Institución, el Ministerio de Salud, la promotora y ejecutora del programa TRAMIL/DIFUSION en la provincia de Colón.

## RESULTADOS EXITOSOS DE DIFUSIÓN TRAMIL-CENTROAMÉRICA (1997-1999)

1. El trabajo conjunto de los investigadores, Ministerios de Salud, Universidades Estatales y ONG's en el área Centroamérica se ha fomentado.
2. En Honduras y Guatemala el trabajo nacional con sus redes existentes se ha fortalecido (CIMN-Honduras y (CONAPLAMED- Guatemala).
3. Se logró la creación de la Red Nicaragüense de Sistemas Tradicionales de Salud con Plantas Medicinales en Nicaragua (RED PLAMOTANIC), celebrando su I Seminario Nacional de Plantas Medicinales el 6 y 7 de diciembre de 1999, en la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-León (UNAN-León)
4. En Panamá se logró una integración del Ministerio de Salud al programa de difusión TRAMIL y al trabajo conjunto Universidad de Panamá y Ministerio de Salud.
5. Se logró la aprobación de la RECOMENDACIÓN DE PANAMÁ, firmada por representantes oficiales de los Ministerios de Salud y por Rectores de toda Centroamérica, Venezuela, Cuba y República Dominicana. Esta recomendación de Panamá fue el resultado de la reunión convocada por la Ex-Ministra de Salud de Panamá, Dra. Aída Moreno de Rivera y organizada en conjunto con el Ministerio de Salud, el CIFLORPAN de la Universidad de Panamá y TRAMIL-Centroamérica, con el apoyo financiero del IDRC y la Cooperación Francesa.
6. La colaboración directa del Ministerio de Salud de Panamá con la creación ministerial de la Sección de Medicina Tradicional por Resolución Ministerial No. 4376 del 25 de agosto de 1999 se considera exitosa no solo por consolidar un trabajo de tantos años con Panamá, sino que también puede ser un modelo para lograr esa misma colaboración en los Ministerios de Salud de los países restantes.
7. Se avanzó significativamente con las Universidades de Honduras (UNAH), Nicaragua (UNAN-León), Guatemala (USAC) y la Escuela de Medicina de la Universidad de Costa Rica en la consolidación, colaboración y apoyo al trabajo de difusión en jornadas de capacitación dirigidas a médicos docentes y personal de salud.
8. El impacto de la RECOMENDACIÓN DE PANAMÁ ha sido amplio y ha llegado a tener eco en la Organización Mundial de la Salud (OMS) y en la Organización Panamericana de la Salud (OPS). Se espera que de este interés nazca la necesidad o el deseo de desarrollar una cooperación entre países que de seguimiento a las recomendaciones de Panamá.
9. La difusión a nivel popular ha alcanzado una amplia población en los países participantes. La demanda de la difusión, capacitación de promotores de salud y madres de familia va más allá de las posibilidades de alcance del proyecto.
10. El Programa TRAMIL ha logrado entrar con más fuerza a los programas de salud de Honduras, Nicaragua y Panamá.
11. La difusión en Guatemala ha sido significativa por el apoyo a los Seminarios Nacionales de Plantas Medicinales.
12. Participación de las regiones de la Provincia de Colón y de la región indígena Ngöbe Buglé en Kuerima en el trabajo de difusión con plantas medicinales.

### Para obtener información adicional o enviar noticias, contactar a:

**Dra. Sonia Lagos-Witte**

Coordinadora Regional • TRAMIL-Centroamérica.  
Apdo. postal 64 • Managua, Nicaragua  
Fax. (505) 265-7575 • e-mail: planmed@ibw.com.ni

**Dr. Lionel Gerosón Robineau**

Coordinador General de TRAMIL.  
Apdo. 3370 • Santo Domingo, República Dominicana  
Fax. (1-809) 541-3259 • e-mail: ecaribe@aacr.net

# IMPACTO DE ESTRATEGIAS CONJUNTAS

TRAMIL-Centroamérica/Caribe realizó un taller de Revisión de Avances y Planificación Estratégica TRAMIL-Centroamérica FASE III los días 25 y 26 de junio de 1999 en Nicaragua.

En este evento participaron miembros de la Red Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, invitados especiales y la Dra. Chusa Ginés en representación de IDRC.

Partiendo del análisis de los resultados por cada país dentro del objetivo general y los específicos como estrategias de trabajo conjunto, los participantes lograron identificar no solo los IMPACTOS alcanzados durante esta segunda fase, sino que también elaboraron un Plan Estratégico de Actividades que les permite continuar y avanzar en el objetivo general y específico de la "FASE III".

## IMPACTOS DEL TRABAJO DE TRAMIL EN CENTROAMÉRICA (1997 - 1999)

Por considerarse de interés, se resumen a continuación los impactos logrados en cada país participante en TRAMIL-Centroamérica durante el período 1997-1999 de la manera siguiente:

### PANAMÁ

1. El Ministerio de Salud (MINSa) de Panamá ha acogido a las plantas TRAMIL y las utiliza en la promoción y atención primaria de salud.
2. El MINSa de Panamá mantiene jardines comunitarios atendidos y utilizados por estudiantes y la comunidad.
3. Hay disponibilidad de información de plantas medicinales científicamente validadas en uso de atención primaria de salud.
4. Convocatoria ministerial para reunión Ministerios de Salud y Universidades de Centroamérica y Caribe.
6. Se conocen cuáles son los problemas de salud más comunes para los cuales se usan plantas medicinales en las provincias de Colón y Boca del Toro.
7. Se fortalecen las relaciones gubernamentales (MINSa+Universidad de Panamá y Educación) en la comunidad en áreas postergadas.
8. Provee alternativas y da respuesta a algunas necesidades básicas en la atención primaria de salud.

### HONDURAS

1. La educación sobre plantas medicinales científicamente validadas ha permitido que la población las utilice con mayor confiabilidad.
2. Mayor aceptación de conocimiento popular sobre plantas medicinales por parte del profesional de medicina, enfermería y Facultad de Química y Farmacia de la UNAH.
3. Se ha contribuido con estudios científicos cuyos resultados han sido incorporados en la Farmacopea Vegetal Caribeña.

4. Red Nacional CIMN-H ha priorizado las plantas TRAMIL para sus programas de salud.
5. Mayor participación de la mujer en procesos de difusión.
6. Revalorización del uso popular de 17 plantas medicinales científicamente validadas en la atención primaria de salud.
7. En 80 comunidades de Honduras se ha fortalecido la atención primaria de salud utilizando plantas medicinales científicamente validadas por TRAMIL.
8. Se ha logrado la difusión de plantas medicinales en los departamentos de Honduras.

### COSTA RICA

1. Validación del conocimiento popular.
2. Fortalecimiento científico del uso popular de las plantas medicinales TRAMIL.
3. Farmacopea como instrumento para programas de salud.
4. Metodología TRAMIL es discutida por diversas instituciones.
5. Metodología etnofarmacológica asumida por otros grupos.
6. Participación del Ministerio de Salud y la UCR en el Programa TRAMIL.
7. Acciones importantes en el estado de conservación de plantas medicinales.
8. Interés en el manejo agroecológico de plantas medicinales.

### GUATEMALA

- Se tiene un inventario preliminar de las plantas de uso medicinal en la cuenca del Caribe.
- Se ha facilitado el acceso a las Plantas Medicinales a la población en siete zonas identificadas donde existen jardines medicinales.
- Se ha consolidado un grupo multidisciplinario internacional para la equiparación de la fitoterapia.
- Se han establecidos los mecanismos de comunicación del sector médico para la equiparación de los fitoterápicos.

- Se han organizado instancias multisectoriales de coordinación sobre Plantas Medicinales en los países de la región.
- Se han entrenado al menos un 50% de los ONG's que trabajan en Atención Primaria de Salud con fitoterápicos.
- Se han dado las condiciones para que los grupos nacionales de la región organicen un esquema de coordinación sobre fitoterápicos a largo plazo.
- Apertura de las autoridades del MINSa sobre el tema de plantas medicinales en la atención primaria de salud.
- Están identificados los recursos para desarrollar estrategia nacional para el uso de Plantas Medicinales en atención primaria.
- Se ha contribuido a la formación de recursos humanos tanto de la educación superior como promotores(as) de salud.

### NICARAGUA

- Apertura de las autoridades del MINSa sobre el tema de plantas medicinales en la atención primaria de salud.
- Están identificados los recursos para desarrollar estrategia nacional para el uso de Plantas Medicinales en atención primaria.
- Se ha contribuido a la formación de RRHH tanto de la educación superior como promotores(as) de salud.
- Se cuenta con material de apoyo para la devolución de información a la comunidad.
- Reunión de Ministros de salud y Rectores creó un nuevo espacio para la utilización de PM en estrategias nacionales.
- Ampliación del ámbito de discusión sobre plantas medicinales y biodiversidad.
- Se cuenta con datos objetivos para orientar el trabajo institucional.
- Grupos de trabajo en salud han acudido a la Red Nicaragüense solicitando integración y trabajo conjunto.
- Farmacopea Vegetal Caribeña disponibles para sectores más amplios y consolida imagen de TRAMIL.

## BIODIVERSIDAD, CONSERVACION Y DOMESTICACIÓN DE PLANTAS TRAMIL

El tema de conservación, domesticación y cultivo de plantas medicinales TRAMIL se ha convertido en uno de los componentes de interés a desarrollar por las comunidades y por los programas de salud primaria a nivel local, considerando que la integración de las plantas medicinales a la atención primaria de salud requerirá también de mayores esfuerzos en la conservación de las especies medicinales utilizadas.

Un resultado significativo sobre el estado de conservación de plantas TRAMIL es el estudio realizado por Rafael Ocampo y Xinia Robles (1999). La experiencia obtenida en el Jardín Agroecológico TRAMIL de Limón y la trayectoria de trabajo de Rafael Ocampo fueron los elementos principales para lograr un documento de referencia que permita orientar los trabajos de investigación futuros relacionados con la conservación. Para realizar el análisis se consideraron las plantas medicinales publicadas en la Farmacopea Vegetal Caribeña y para definir su vulnerabilidad se requirió aplicar una serie de criterios, tanto biológicos como culturales, para esclarecer con una base objetiva el cambio en la abundancia de las plantas medicinales.

### Los criterios, con perspectiva interdisciplinaria para determinar el estado de conservación de las plantas TRAMIL son los siguientes:

1. **Identificación taxonómica:** Clasificación del recurso, nombre científico y sinonimias correspondientes.
2. **Categorías de uso y germoplasma:** Biodiversidad vegetal útil. Categorización de las plantas de acuerdo al uso y creación de bancos de germoplasma, partiendo de colectas de material silvestre para impulsar acciones de su conservación y mejoramiento ex-situ de la especie.
3. **Origen y distribución geográfica:** Clasificación de la especie de acuerdo a su condición geográfica y recomendación de una ampliación de distribución biogeográfica del recurso natural como prevención a la amenaza y a la conservación de la especie.
4. **Estructura morfológica-biológica:** Estudio de las formas biológicas de las plantas (árbol, arbusto, hierba, liana o palma) y la vulnerabilidad de las especies de acuerdo a los órganos que se utilicen y comercialicen (hojas, flores, raíz, corteza, etc.). Determinación del estado de conservación de las especies teniendo en cuenta otros aspectos biológicos de las mismas como son: abundancia, ciclo de vida, volumen de semilla, etc.
5. **Propagación:** Utilización de métodos de reproducción y propagación para garantizar su conservación.
6. **Estado del recurso:** Estado de la especie en su origen biogeográfico, su propagación y domesticación a través del tiempo.

### Ejemplos de resultados de la evaluación del estado de conservación de plantas TRAMIL incorporadas en la Farmacopea:

#### *Petiveria alliaceae* L.

#### Phytolaccaceae

<b>Nombres comunes:</b>	apacín; zorrillo; ajillo; apacina; ipacina, anamú, koujourouk, ave, guinea hen
<b>Otra categoría de uso:</b>	Insecticida
<b>Origen:</b>	Nativa de América Tropical y Subtropical
<b>Estructura:</b>	Hierba
<b>Propagación:</b>	Semilla, vegetativa (estacas)
<b>Estado del recurso:</b>	Silvestre (acciones de domesticación)
<b>Germoplasma:</b>	No existen bancos
<b>Grado de amenaza:</b>	Vulnerable

GUPTA, M.P. ED. 1995. 270 plantas; DURO, J. M. 1992. Búsqueda; OCAMPO, R. ED. 1994. Domesticación de plantas; BERNAL, H.; CORREA, J. 1998. Especies vegetales

#### *Pimenta dioica* (L.) Merr.

#### Myrtaceae

<b>Nombres comunes:</b>	pimienta gorda, malagueta, jamaica
<b>Otra categoría de uso:</b>	Especia
<b>Origen:</b>	Nativa (América Central y Caribe)
<b>Estructura:</b>	Arbol
<b>Propagación:</b>	Semilla
<b>Estado del recurso:</b>	Cultivada y silvestre
<b>Germoplasma:</b>	No existen bancos
<b>Grado de amenaza:</b>	Vulnerable

HOUSE, P.R. ET. AL. 1995. Plantas medicinales comunes de Honduras; OCAMPO, R. ED. 1994. Domesticación de plantas

#### *Pimenta dioica* var. *racemosa* (P. Miller)

#### J.W. Moore

#### Myrtaceae

<b>Nombres comunes:</b>	bay run bwaden, bay run, berrón
<b>Otra categoría de uso:</b>	Aromática
<b>Origen:</b>	Nativa
<b>Estructura:</b>	Arbol
<b>Propagación:</b>	Semilla
<b>Estado del recurso:</b>	Cultivada
<b>Germoplasma:</b>	No existen bancos
<b>Grado de amenaza:</b>	Vulnerable

GERMOSEN-ROBINEAU, L. ed. 1996. Farmacopea vegetal

Ing. Rafael Ocampo en un taller del Jardín Agroecológico.

Al fondo la Dra. Chusa Ginés, líder IDRC-Canadá



# LA BIODIVERSIDAD DE PLANTAS MEDICINALES EN JARDINES AGROECOLOGICOS

El Programa TRAMIL Centroamérica está promoviendo el aprovechamiento sustentable de los recursos naturales empleados por la población rural y urbana. Por tal razón es imprescindible contar con una herramienta técnica que garantice la conservación y manejo de las plantas medicinales de uso popular. El reto que asumió TRAMIL Centroamérica es precisamente complementar acciones de desarrollo, y para alcanzar esta meta es necesario implementar acciones de campo que brinden información sobre la calidad de la materia prima

Este esfuerzo se ha plasmado en la práctica con el establecimiento en 1995 del Jardín Agroecológico de Plantas Medicinales TRAMIL (Limón, Costa Rica), el cual pretende servir como un modelo de investigación y desarrollo relacionado con el cultivo agroecológico de plantas medicinales.

La creación de jardines agroecológicos experimentales y los jardines medicinales existentes en Costa Rica, Honduras, Nicaragua y Panamá no sólo han contribuido a la conservación y cultivo de plantas medicinales sino que también han hecho posible la capacitación, divulgación y conservación de las mismas.

Uno de los resultados importantes del trabajo desarrollado en el Jardín Agroecológico TRAMIL en Limón, Costa Rica es el Manual de Cultivo y Conservación de 20 plantas TRAMIL incorporadas a la Farmacopea Vegetal Caribeña. La edición de este manual por Rafael Ocampo y Ricardo Valverde, en febrero del 2000 y su disponibilidad a los miembros de la Red TRAMIL, ha llenado un vacío de información agroecológica de una parte de plantas nativas y no nativas, pero todas utilizadas en su estado silvestre.

## Las plantas seleccionadas para esta publicación son las siguientes:

1. Culantro de coyote	<i>Eryngium foetidum</i>	11. Hierba buena	<i>Mentha citrata</i>
2. Juanilama	<i>Lippia alba</i>	12. Zacate de limón	<i>Cymbopogon citratus</i>
3. Orégano	<i>Lippia berlandieri</i>	13. Ajillo	<i>Petiveria alliacea</i>
4. Jengibre	<i>Zingiber officinale</i>	14. Tilo	<i>Justicia pectoralis</i>
5. Cúrcuma	<i>Curcuma longa</i>	15. Mamey	<i>Mammea americana</i>
6. Hinojo	<i>Foeniculum vulgare</i>	16. Llánten	<i>Plantago major</i>
7. Guanábana	<i>Annona muricata</i>	17. Saragundí	<i>Senna alata</i>
8. Sauco	<i>Sambucus mexicana</i>	18. Canela	<i>Cinnamomum verum</i>
9. Coquito	<i>Jatropha curcas</i>	19. Achiote	<i>Bixa orellana</i>
10. Aceituno	<i>Simaruba amara</i>	20. Mary gold	<i>Wedelia trilobata</i>

Uno de los obstáculos al elaborar las fichas técnicas de las plantas medicinales, es la escasez de investigación en Centroamérica sobre domesticación de plantas de uso común en la región. Por esta razón una de las prioridades de las organizaciones relacionadas con este tema, debe ser apoyar técnica y financieramente investigaciones de campo orientadas hacia domesticación de plantas tropicales nativas.

Las plantas incluidas en esta obra representan el 22% de los recursos naturales con actividad terapéutica validada, que se incluyeron en la Farmacopea Vegetal Caribeña. Esto significa que 78% de estos recursos aun no cuentan con la información necesaria para realizar un aprovechamiento sustentable y lograr su conservación mediante cultivos a escala comercial.

La selección de estos recursos es el resultado de un proceso de validación científica que se inició con la realización de estudios etnofarmacológicos, para identificar el uso de la diversidad vegetal útil. Esta información debe ser la base para las acciones de domesticación, las que a su vez son el medio para promover la conservación de las especies.

### BOLETIN INFORMATIVO

Managua, Nicaragua • Abril/2000

### Coordinación Programa Regional TRAMIL-Centroamérica:

Sonia Lagos-Witte

### Redacción:

Luz Zoraída de Morales  
Sonia Lagos-Witte

### Colaboración:

Roberto J. Quintana P.  
Silvia Wettstein

### Diseño, diagramación e impresión:

Producciones EMCOR

### Dirección Oficina:

Programa TRAMIL-  
Centroamérica/enda-caribe  
Telefax (505) 2657575  
Apartado Postal 64  
Managua, Nicaragua.

### e-mail:

planmed@ibw.com.ni  
tramilca@nicarao.org.ni

### Conferencia electrónica TRAMIL:

tramil@reacciu.ni

Esta edición fue posible gracias al apoyo del Centro Internacional para la Investigación y Desarrollo (CIID/IDRC) de Canadá

### FOTO DE PORTADA:

*Momordica charantia*  
CUCURBITACEAE

### Nombres vernáculos:

Antigua:	maiden blush
Costa Rica y Guatemala:	sorosi
Cuba, Rep. Dominicana, Puerto Rico y Venezuela:	cundeamor
Dominicana:	kokuli
Guadalupe y Martinica:	pomme couli pamoka
Haíti:	asorosi
Honduras:	calaica

### Usos significativos TRAMIL:

- Afecciones cutáneas secas, prurito, pediculosis: partes aéreas machacadas y/o maceración acuosa, en baños, en fricción y aplicación local.
- Forúnculos: partes aéreas machacadas, en baños

### Distribución:

Originaria del Viejo Mundo y naturalizada en todos los trópicos.

### Recomendaciones y advertencias

Es preferible emplear las partes aéreas con frutos verdes.

No se recomienda utilizar por vía oral los frutos maduros, dada la posible toxicidad y de acuerdo al estado actual de nuestros conocimientos.

### Fuente bibliográfica:

Germosén-Robineau, L. (ed). 1996  
"Farmacopea Vegetal Caribeña". enda-caribe.  
Santo Domingo, Rep. Dominicana. p. 213  
(Foto: Gilberta St. Rose)

# CRONOLOGIA DE LOS AVANCES DE DIFUSIÓN Y CONSERVACION TRAMIL-CENTROAMÉRICA

Los países participantes en TRAMIL-Centroamérica han venido desarrollando diversas actividades estratégicas en torno a sus objetivos específicos que a su vez han sido promulgados en forma secuencial por medio de nuestro Boletín informativo, como aporte al objetivo de TRAMIL-DIFUSION.

En el tema de Biodiversidad y con el objetivo de establecer, promover y asesorar jardines agroecológicos experimentales y huertos familiares para la conservación y cultivo de plantas medicinales científicamente validadas por TRAMIL se realizaron las siguientes actividades:

## COSTA RICA

### **28 de mayo de 1999**

- «Curso de Fitoterapia Médica en la atención Primaria de Salud»  
Coordinación y Presentación: Universidad de Costa Rica, Laboratorio de Ensayos Biológicos, y Programa Regional TRAMIL-Centroamérica  
Participantes: 10 médicos generales que laboran en diferentes servicios de salud del Ministerio de Salud de Costa Rica.  
Localidad: Laboratorio Biológico, San José de Costa Rica.

## PANAMÁ

Las actividades de TRAMIL en Panamá son ejecutadas en conjunto con el CIFLORPAN y el Ministerio de Salud, en un esfuerzo por consolidar tanto la investigación científica de plantas medicinales, como su aplicación en áreas prioritizadas

### **Mayo 17 al 21, 1999**

Se coordinan con las comunidades de Costa Abajo de Colón (Coclé del Norte, Guásimo, Miguel de la Borda) donde se validaron los panfletos para los talleres de difusión

### **Junio 14, y julio 9, 1999**

Supervisión en Cuango, Miramar, Palenque y Viento Frío de los huertos medicinales.

### **5-7 de agosto de 1999**

Seminario Taller: «Plantas Medicinales como alternativa para problemas de Salud»  
Participantes: Región de Colón, Región de Salud Ngöbe-Buglé del Ministerio, Representantes del Congreso General Ngöbe-Buglé, Médicos sin Fronteras y el CIFLORPAN. Carrizal, Chiriquí.

### **Agosto 10, 1999**

Seminario-Taller sobre preparación de huertos comunitarios en la Costa Abajo de Colón.

### **Del 12 al 15 de agosto, 1999**

VIII Encuentro de Médicos Tradicionales

Ngöbe -Buglé en Kuerima

Participantes: Médicos tradicionales de Chiriquí y Boca del Toro 80 personas

### **Agosto 25-27, 1999**

Se visitan las Comunidades de Costa Abajo y Santa Rosa para revalidar los folletos y establecer las fechas para los talleres de difusión y preparación de los terrenos para los huertos.

### **Septiembre 6, 1999**

Se establecieron cinco jardines comunitarios para la conservación y cultivo de las plantas medicinales en las comunidades de Costa Arriba de Colón, Cuango, Viento Frío, Nombre de Dios, Miramar y Palenque.

## GUATEMALA

### **Del 26 de septiembre al**

### **02 de octubre de 1999**

Se organizó bajo la coordinación de CONAPLAMED-FARMAYA el «XII Seminario Nacional y IX Exposición de Plantas Medicinales y Productos Derivados»

Participantes: 275 personas, entre profesionales, técnicos, promotores(as), comadronas, 64 ONG's y 11 etnias del país.

### **18 de febrero del 2000**

- Taller: «Plantas Medicinales Científicamente Validadas para la Atención de Salud».  
Participantes: 83 Profesionales de las Ciencias de la Salud vinculados con la Docencia Universitaria, Investigación Clínica y Sistemas de Atención Públicos y Privados.  
Localidad: Auditorium Iglú, Ciudad Universitaria, zona 12, Guatemala.  
Organizado: CONAPLAMED y Universidad de San Carlos (USAC).

## NICARAGUA

### **28 de junio, 1999**

- Reunión Grupo Coordinador RED PLAMOTANIC
- Revisión Memoria y Plan estratégico de la RED y planificación de seguimiento a este plan

### **22 de septiembre, 1999**

- Curso Taller: «Plantas Medicinales Científicamente Validadas en Atención Primaria de Salud» en el Paraninfo Universitario UNAN-León, Nicaragua.
- Coordinación, Programación y Presentación: Universidad Nacional Autónoma de Nica-

ragua, Red Nicaragüense de Sistemas Tradicionales de Salud con plantas medicinales y otras terapias alternativas y el Programa Regional TRAMIL-Centroamérica Participación: 19 profesionales de salud: Médicos Generales y en Servicio Social, Odontólogos, Químicos Farmacéuticos que ejercen funciones docentes y de dirección en la Facultad de Ciencias Médicas de la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua, UNAN-León, Representantes del Ministerio de Salud a nivel Central y de SILAIS, siete Organismos No Gubernamentales e Instituciones de Educación Superior de la Costa Caribe Nicaragüense.

### **El 5 de octubre, 15 de octubre y el 27 de octubre de 1999**

Se realizaron Reuniones del Grupo Coordinador RED PLAMOTANIC en diferentes localidades de Managua: Instituto de Estudios Superiores de Medicina Oriental, y CEPA para dar seguimiento y coordinar, y orientar el trabajo de esta red.

### **6-7 de diciembre, 1999**

La RED PLAMOTANIC y la UNAN-León organizaron el «I Seminario Nacional de Plantas Medicinales» con la participación de 350 personas. La realización de este seminario fue también posible por el apoyo recibido de TRAMIL-Centroamérica y la OPS Nicaragua  
Localidad: Auditorio Ruíz-Ayestas, Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua-León. Simultáneamente se organizó con éxito la primera exposición de productos herbolarios de Nicaragua.

## HONDURAS

### **16 de junio, 1999**

- Curso Taller «Plantas medicinales Científicamente Validadas para el Primer Nivel de Atención de Salud».  
Coordinación, Programación y Presentación: Universidad Nacional Autónoma de Honduras y el Programa TRAMIL- Centroamérica Participación: 21 profesionales de salud: Médicos Generales, Pediatra, Químicos/as Farmacéuticos que ejercen funciones docentes y de dirección en la Facultad de Ciencias Médicas y Ciencias Químicas y Farmacia de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.  
Localidad: UNAH. Tegucigalpa, Honduras.

## NOTICIAS

- La Dirección General del Ministerio del Medio Ambiente de Haití invito a TRAMIL a presentar su experiencia Caribeña a su primer Taller Nacional sobre valorización, uso y conservación duradera de las Plantas Medicinales.(12-15/04/2000). Nos representaran Christian Moretti de Guyana francesa y Lionel Germosén-Robineau. Además de los tramileños haitianos.
- El banco de datos TRAMIL en Internet esta casi listo (financiación Programa Uganisha del CIID), será interactivo y en tres idiomas, con password. La dirección electrónica será: <http://funredes.org/tramil/>
- Se terminaron las páginas web TRAMIL en ingles: <http://funredes.org/endacaribe/traduccion/tramil.html> y en francés: <http://funredes.org/endacaribe/francais/tramil.html>
- En Martinica salió la Pharmacopée Caribéenne en francés, 493 paginas, edición corregida durante TRAMIL 9 y tomando en cuenta la fe de errata de la edición en español.
- **Concurso para apoyo de la RLB. Primer anuncio:**

### 4° CURSO REGIONAL DE POSGRADO

**"Biología de la conservación:  
Bases conceptuales"**

México, noviembre 2000.

**Coordinadores:** Dr. Javier A. Simonetti, Departamento de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias, Universidad de

Chile, Casilla 653, Santiago, Chile, teléfono 56 (2) 6787264, [jsimonet@abello.dic.uchile.cl](mailto:jsimonet@abello.dic.uchile.cl), y

**Dr. Rodolfo Dirzo**, Instituto de Ecología, UNAM, Apartado Postal 70-275, 04510 México D.F., teléfono 52 (5) 6229011; [urania@miranda.ecologia.unam.mx](mailto:urania@miranda.ecologia.unam.mx).

Por cuarta vez se dictará este curso, que consta de sesiones teóricas y prácticas de campo en torno a la filosofía, teoría y metodología de la conservación de la diversidad biológica en Latinoamérica. Se dispone de fondos para apoyar con pasajes y estadía a alumnos de otros países de Latinoamérica y apoyo parcial para alumnos mexicanos. Se requiere estar en posesión de grado de licenciatura o título equivalente y tener conocimientos de inglés al menos a nivel de lectura.

**Para solicitar informaciones, dirigirse exclusivamente a los coordinadores del curso.**

**Para postular al curso y acceder a becas de la RLB**, enviar una carta de intención, un curriculum vitae, dos (2) cartas de recomendación y otros antecedentes pertinentes a M. en C. Susana Maldonado, Directora Administrativa, Red Latinoamericana de Botánica, Instituto de Ecología-UNAM, Apartado Postal 70-275, 04510 México D.F., México. Para envío de correo rápido, reemplazar el apartado postal por: 3er. Circuito Exterior, anexo al Jardín Botánico, Ciudad Universitaria, 04510 México DF, México. **No se aceptarán postulaciones enviadas por fax o e-mail.**

**Fecha límite de postulación:** 15 de septiembre del 2000. Los resultados se darán a conocer en octubre del 2000 (por favor, indicar fax o dirección postal donde escribir en esa fecha).

## INTEGRACION DE PLANTAS MEDICINALES A PROGRAMAS DE ATENCIÓN PRIMARIA BAJO UN ENFOQUE DE CONSERVACION

Con el apoyo del fondo global para el medio ambiente (GEF) el Programa TRAMIL-Centroamérica desarrollo una serie de talleres de consulta sobre el tema "Conservación de la Biodiversidad e Integración del conocimiento tradicional de plantas medicinales a la atención primaria de Salud", en Nicaragua, Honduras, República Dominicana y Panamá.

Estos talleres forman parte de una iniciativa de TRAMIL para la preparación de una propuesta de proyecto dirigido a la investigación científica aplicada y el uso popular de plantas medicinales en el área del Caribe, cuyos componentes son la conservación *in-situ* y *ex-situ*, Educación, Investigación y Apoyo Interinstitucional.

El Dr. Alexis Pinzón, Viceministro de Salud, de la República de Panamá, al inaugurar el taller de Consulta de Panamá señaló el interés de integrar los conocimientos y practicas de la Medicina Tradicional al proceso de desarrollo de los servicios y de los recursos humanos en salud.

En su discurso el Dr. Pinzón se refirió al trabajo conjunto con TRAMIL de la siguiente manera. *"La excelente experiencia que hemos tenido en el pasado con el grupo TRAMIL, nos hace estar seguros que los nuevos proyectos que se diseñarán y discutirán en este taller serán igualmente exitosos como los anteriores. El Gobierno que preside la Excelentísima Señora Mireya Moscoso Rodríguez tiene dentro de sus paradigmas más importantes en su agenda social el desarrollo eficaz, equitativo y eficiente de la atención primaria de salud, y nuestro Ministerio está llevando a cabo la formulación de un nuevo plan de atención primaria de salud que sabemos disminuye costos, mejora la cobertura en salud y sobre todo resuelve cerca del 95% de los problemas de salud de la población en el primer nivel de atención, es decir, cerca de la propia residencia del enfermo, garantizando una atención con justicia social y alto nivel de calidad.*

*En el contexto de este sistema que es el que se utiliza en la gran mayoría de los países desarrollados del primer mundo,*

cada día vemos un creciente interés científico en la utilización de la fitoterapia para el tratamiento y prevención de algunas enfermedades y nuestro país no se aleja de tal realidad, siendo éste un tema de actualidad en el ámbito mundial.

Nosotros como médicos de atención primaria, consideramos que todas las armas que puedan ser utilizadas para minimizar los efectos colaterales de los tratamientos farmacológicos y que a su vez muestren efectividad terapéutica, deben formar parte del arsenal del que presta sus servicios como médico de cabecera; sin embargo, el uso de esta medicina alternativa debe ser científicamente basada en la evidencia y no puede ser utilizada en forma arbitraria por personas inescrupulosas que tengan sólo el norte del lucro.

Felicito a TRAMIL, la Universidad de Panamá y a los participantes del MINSa por esta iniciativa que ya es una realidad del armamentario terapéutico del médico y extendiendo un caluroso saludo a los conferencistas y agradezco su participación que enriquece los conocimientos y fortalece actitudes positivas en esta parte importante de la familia del equipo de salud."

### **NICARAGUA**

4-5 de noviembre, 1999

«Taller Consulta Nicaragua TRAMIL-GEF»

Participantes: 38 personas

Localidad: Centro de Capacitación Olofito, Managua.

### **HONDURAS**

18-19 de noviembre, 1999

«Taller de Consulta Honduras TRAMIL- GEF»

Participantes: 26 personas.

Localidad: Universidad Nacional Autónoma de Honduras

### **REPUBLICA DOMINICANA**

14-15 de diciembre, 1999

«Taller de Consulta República Dominicana TRAMIL-GEF»

Participantes: 15 personas

Localidad: Jardín Botánico Nacional

### **PANAMA**

4-5 de enero del 2000

«Taller de Consulta Panamá TRAMIL-GEF»

Participantes: 25 personas

Localidad: Hotel Granada, Ciudad de Panamá



Participantes del Taller de consulta Panamá  
4-5 de enero del 2000

## **DIFUSION TRAMIL ORIENTADA A MEDICOS**

### **Seguimiento a la recomendación de Panamá**

Debido a la importancia del tema de incorporar el sector Salud y Docente a la **utilización, promoción y validación de las Plantas Medicinales científicamente utilizadas en la atención primaria de salud**, incluimos en este boletín una reseña de los eventos y talleres dirigidos a Médicos con el propósito de dar seguimiento a las Recomendaciones de Panamá, firmada por Representantes del Ministerio de Salud y Rectores de Universidades de la región centroamericana.

Más de 130 personas de los países de Costa Rica, Honduras, Nicaragua y Guatemala participaron en los Talleres de Difusión representados entre otros por el Ministerio de Salud, Médicos generales y en Servicio Social, Pediatras, Odontólogos, Químicos/as, Farmacéuticos/as, organismos no Gubernamentales e Instituciones de Educación Superior. Estos talleres se realizaron entre mayo del 99 y febrero del año 2000.

### **Metodología:**

Se abordó el uso de plantas medicinales científicamente validadas de acuerdo a las enfermedades prevalentes en la población de cada país, a través de conferencias, resumen de monografías por plantas, grupos de trabajo y plenarios, revelando mayor dificultad en las pruebas diagnósticas realizadas, las relacionadas con afecciones dermatológicas.

El 90% de los participantes consideraron los cursos como excelente y muy bueno para el ejercicio profesional, así como su satisfacción por participar.

### **Enfermedades prevalentes en la población que fueron discutidas en los cursos con médicos:**

- Diarrea
- Parasitosis intestinal
- Gastralgia-Cólico
- Tos
- Resfriado Común
- Bronquitis, Sinusitis
- Infecciones dérmicas, Quemaduras, Micosis.

### **Plantas medicinales estudiadas de conocimiento científico para su utilización:**

Musa x paradisiaca, Plantago major, Allium sativum, Momordica charantia, Senna alata, Senna occidentalis, Cocos nucifera, Lycopersicon esculentum, Bixa orellana, Jatropha curcas, Capsicum annuum, Carica papaya, Eupatorium odoratum, Psidium guajava, Cinnamomum verum, Matricaria recutita, Chenopodium ambrosioides, Zingiber officinale, Cymbopogon citratus, Eucaliptus sp., Petiveria alliaceae, Kalanchoe pinnata, Ocimum basilicum, Mentha x piperita, Mentha citrata, Foeniculum vulgare, Argemone mexicana, Lantana camara, Piper auritum.



Presentación Oficial en el Paraninfo Universitario de la UNAN-León de la Farmacopea Vegetal Caribeña, Edición Universitaria. De izquierda a derecha: Lic. Rodolfo Mairena, MSc. Dylia Saavedra y Dr. Ernesto Medina. 22 de septiembre de 1999

Taller de Consulta Panamá TRAMIL-GEF. De izquierda a derecha se encuentran: Lic. María Victoria Henríquez, Directora de Promoción de la Salud, MINSa Panamá; Dr. Alexis Pinzón, Vice Ministro de Salud; Dr. Mahabir P. Gupta, Director del Centro de Investigaciones Farmacognósticas de la Flora Nameña; y Lic. Ricardo Rivera, Director de Areas Protegidas de ANAM. 4-5 de Enero del 2000.

